

BLOCCADISCO CON ALLARME ELETTRONICO ANTIRROBO DE DISCO CON ALARMA ELECTRONICA ELECTRONIC ALARM DISC LOCK

- I** Il Vostro bloccadisco Viro® ECHO unisce alla semplicità di utilizzo di un bloccadisco meccanico, la sicurezza fornita da un potente allarme elettronico dotato di sensori che sono in grado di rilevare un movimento della ruota o una manomissione del dispositivo. Il suono della sirena sarà anticipato da un "beep". La sirena suona per circa 10 secondi dopo di che il sistema ritorna nello stato di attesa di tentate effrazioni. Ad ogni successiva manomissione della ruota o del dispositivo, la sirena ricomincerà a suonare.
- E** El uso del Vuestro antirrobo de disco Viro® ECHO es tan sencillo como el de un tradicional antirrobo de disco mecánico, pero tiene también la seguridad de una alarma electrónica muy potente dotada de sensores indicadores de movimiento de la rueda o de prueba de robo. Antes del sonido de la sirena hay un "beep". La sirena suena alrededor de 10 segundos y luego el antirrobo de disco se pone en la posición inicial para indicar nuevas pruebas de robos. La sirena reempieza a tocar cada vez que hay una prueba de robo.
- UK** Your Viro® ECHO disc lock puts together the simple functioning of a mechanical disc lock with the sturdy security of an electronic sensitive alarm able to detect any wheel movement or theft attempt. A "beep" is heard before the alarm starts ringing. The alarm rings then for 10 seconds after which the disc lock remains in guard mode. In case of further attack attempts the alarm will ring again.

ISTRUZIONI D'USO - INSTRUCCIONES DE USO - USE

I Chiusura bloccadisco

- ① Inserire la chiave nel cilindro.
- ② Premere il cilindro e contemporaneamente ruotare in senso antiorario.
- ③ La chiusura del dispositivo verrà confermata da un segnale acustico ("beep").
- ④ Togliere la chiave.
- ⑤ Chiudere il coperchietto copri serratura.

Una volta chiuso il bloccadisco, passeranno circa 6 secondi (sufficienti perché il sistema rilevi la posizione in cui è applicato) dopo i quali l'elettronica si attiverà e sarà in grado di rilevare eventuali tentativi di effrazione.

La sensibilità del bloccadisco dipende dalla posizione dello stesso (vedi Fig. 1). Si consiglia di utilizzare la posizione con sensibilità alta e lasciare al bloccadisco la possibilità di oscillare.

E Cierre del antirrobo de disco

- ① Introducir la llave en el cilindro.
- ② Presionar el cilindro y en el mismo tiempo girarlo a la izquierda.
- ③ El cierre del antirrobo de disco será confirmado por medio de un señal acústico ("beep").
- ④ Sacar la llave.
- ⑤ Cubrir el hueco de la cerradura con la pequeña tapa.

Después de alrededor de 6 segundos del cierre del antirrobo de disco (el tiempo necesario para adquirir la nueva posición de fijación) la electrónica será activada para detectar pruebas futuras de robos.

La sensibilidad del antirrobo de disco depende de su posición (véase la Fig. 1). Sugerimos utilizar la posición con sensibilidad alta y dejar al antirrobo de disco la posibilidad de oscilar.

UK To lock

- ① Insert the key into the cylinder.
- ② Press the cylinder and turn it counter-clockwise at the same time.
- ③ The disc lock locking will be confirmed by a sound signal ("beep").
- ④ Remove the key.
- ⑤ Set the top cover back onto the lock.

The electronics will be activated after 6 seconds from the disc lock locking (the time necessary to acquire the new locking position) allowing to detect further theft attempts.

Disc lock sensitivity depends on its position (see Fig. 1). It is recommended to use the position with high sensibility leaving the disc lock the possibility to swing

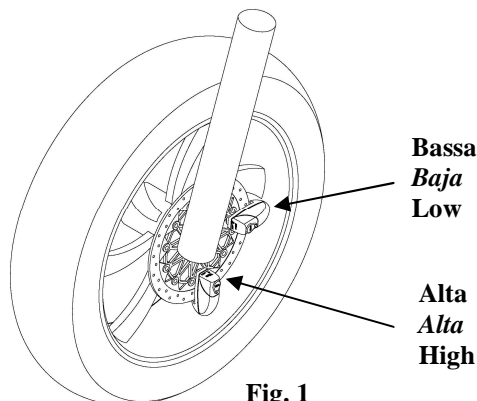
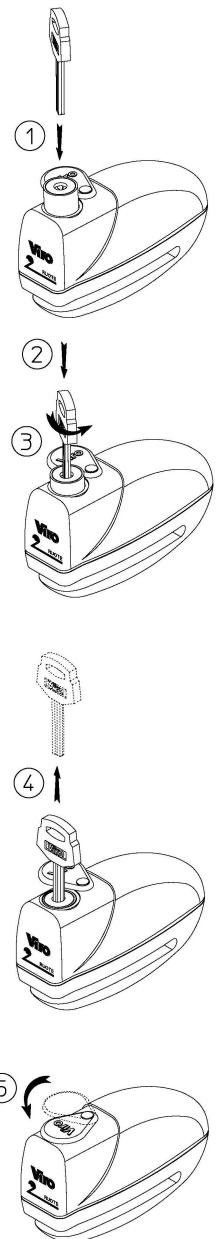


Fig. 1



I Apertura bloccadisco

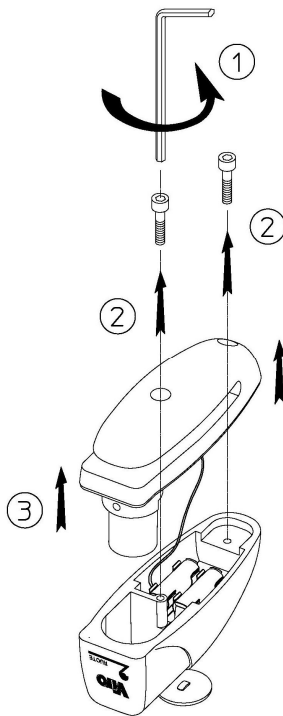
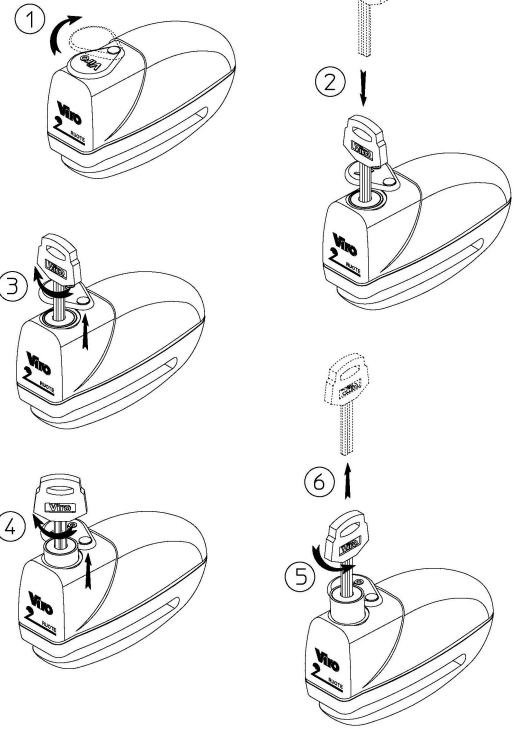
- 1 Aprire il coperchietto copri serratura. ①
- 2 Inserire a fondo la chiave nel cilindro. ②
- 3 Ruotare completamente la chiave in senso orario. ③
- 4 Far salire del tutto il cilindro. ④
- 5 Ruotare la chiave in senso antiorario ed estrarla. ⑤ ⑥

E Apertura del antirrobo de disco

- 1 Abrir la pequeña tapa que cubre la cerradura. ①
- 2 Insertar la llave en el cilindro hasta que se para. ②
- 3 Dar vuelta a la llave a la derecha. ③
- 4 Levantar el cilindro totalmente para arriba. ④
- 5 Dar vuelta a la llave a la izquierda y sacarla. ⑤ ⑥

UK To open

- 1 Open the lock top cover. ①
- 2 Insert the key into the cylinder until it stops. ②
- 3 Turn the key all the way clockwise. ③
- 4 Lift the cylinder completely up. ④
- 5 Turn the key counter-clockwise and remove it. ⑤ ⑥



I Sostituzione batterie

Il Vostro bloccadisco Viro® ECHO è in grado di segnalare il livello delle batterie attraverso una diminuzione d'intensità del segnale acustico di chiusura oppure attraverso un suono affievolito della sirena; in questo caso si consiglia la sostituzione delle batterie.

A BLOCCADISCO APERTO (cilindro completamente fuoriuscito), per sostituire le batterie: Svitare le due viti che uniscono la parte superiore a quella inferiore del bloccadisco.

Aprire lentamente le due parti del bloccadisco, facendo attenzione a non tranciare i fili che le collegano.

Sostituire le batterie con 2 pile da 12V tipo MN21.

Richiudere lentamente il bloccadisco, facendo attenzione a non schiacciare i fili.

E Reemplazo de las baterías

Vuestro antirrobo de disco Viro® ECHO puede señalar la carga baja de las baterías a través la intensidad reducida de la señal acústica de cierre o a través la intensidad reducida de la señal acústica de la sirena; en estos casos se recomienda sustituir las baterías.

CON ANTIRROBO DE DISCO ABIERTO (cilindro todo afuera), para sustituir las baterías:

Destornillar los dos tornillos que ensamblan la parte interior y la parte superior del antirrobo de disco.

Abrir las dos piezas del antirrobo de disco y prestar atención para no cortar los hilos que los unen.

Reemplazar las baterías con 2 pilas de 12 V tipo MN21.

Volver a cerrar despacio el antirrobo de disco y prestar atención para no aplastar los hilos.

UK To replace batteries

Your Viro® ECHO disc lock signals low battery charge warning level through the reduced intensity of the locking sound signal or through the siren sound weakening. In that case, it is recommended to replace batteries.

WITH THE DISC LOCK OPEN (cylinder completely out), to replace batteries:

Unscrew the two screws which join the disc lock top and bottom parts together;

Open the two parts of the disc lock paying attention not to cut the wires linking them together;

Replace old batteries with 2 new ones (12V type MN21).

Close the disc lock again, paying attention not to crush the wires.

FUNZIONI AVANZATE - FUNCIONES AVANZADAS - ADVANCED FUNCTIONS

I Il Vostro bloccadisco Viro® ECHO è in grado di segnalare, quando viene chiuso dall'utente, se durante l'applicazione sul disco freno ha rilevato dei tentativi di effrazione. La segnalazione avviene dopo il segnale acustico di avvenuta chiusura del dispositivo attraverso un doppio "beep". La segnalazione viene memorizzata in una speciale memoria interna non volatile che quindi conserverà questa informazione anche nel caso in cui vengano sostituite le batterie. Per cancellare la tentata effrazione memorizzata è sufficiente chiudere nuovamente il bloccadisco, ed attendere i 6 secondi necessari all'elettronica per attivarsi.

E Una vez que Vuestro antirrobo de disco Viro® ECHO ha sido cerrado por parte del usuario puede señalar pruebas de robos ocurridas durante su aplicación en el freno de disco.

La señal viene después de una primera señal acústica a través un doble "beep" que indica que el antirrobo de disco ha sido cerrado. La señal se almacena en una memoria no volátil interna especial y no se borra ni siquiera en caso del reemplazo de las baterías. La prueba de robo memorizada puede ser borrada simplemente cerrando otra vez el antirrobo de disco y esperando los 6 segundos necesarios para la activación de la electrónica.

UK If locked by the user, Viro® ECHO disc lock signals if any theft attempt occurred during its application on the disc brake. The signal comes after a first double "beep" indicating that the disc lock has been locked. The signal is stored in a special internal non-volatile memory and it is not erased even in case of battery replacement. The stored theft attempt can be erased by simply closing again the disc lock and waiting the 6 seconds necessary for the electronics activation.